

The Four Major Rivers Restoration Project of South Korea (3)

Dự án Phục hồi 4 dòng sông chính của Hàn Quốc (3)



Han River Sông Hàn

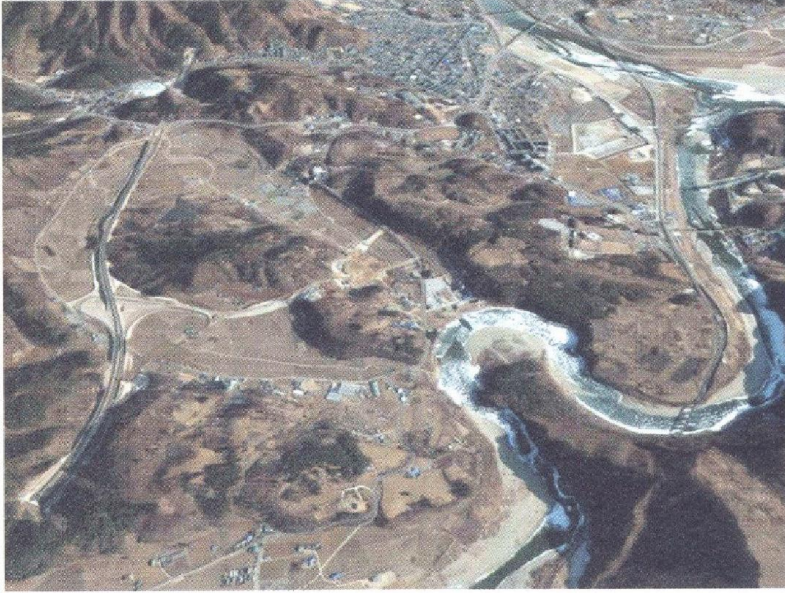
The Han River : A River for Recreational Activities

The Han River will become an attractive feature of Seoul and the capital area's cityscape where people and nature can live in harmony.



Sông Hàn: Dòng sông dành cho các hoạt động nghỉ dưỡng

Sông Hàn sẽ trở thành điểm nhấn hấp dẫn ở Seoul và cảnh quan đô thị tuyệt diệu trong vùng, nơi con người và thiên nhiên có thể sống hài hòa.



Before restoration

Every summer, torrential rains repeatedly cause human casualties and flooding of adjacent farmlands over and over again. Over the past 20 years, the frequency of heavy rainfall has skyrocketed by a whopping 73 percent. Still worse, it is projected that, because of climate change, the nation will see more frequent downpours which will incur high recovery costs.

Trước phục hồi

Mỗi mùa hè đến, những cơn mưa xối xả liên tiếp gây thương vong cho người và ngập lụt các vùng đất canh tác lân cận cứ lặp đi lặp lại nhiều lần. Suốt 20 năm qua, tần suất lượng mưa lớn đã tăng vọt lên 73%. Tệ hơn nữa, còn có dự đoán rằng, do biến đổi khí hậu, đất nước này sẽ gặp những trận mưa lớn thường xuyên hơn với chi phí phục hồi cao.



After restoration

A waterside leisure and recreation belt will be created along the river by building wiers aimed at preventing floods, restoring the river, building 305km-long bike paths and creating riverside ecological parks. As a result, eco-friendly green growth will be realized in the neighboring cities where environmental preservation will be pursued in harmony with economic development.



Sau phục hồi

Một dải gồm những cơ sở nghỉ dưỡng sẽ được lập ra dọc theo sông bằng cách xây những đập dâng để ngăn lũ lụt, khôi phục dòng sông, xây dựng tuyến đường dài 305km cho xe đạp và tạo ra các vườn sinh thái ở bờ sông. Kết quả là sự phát triển xanh thân thiện với môi trường sẽ được thực hiện ở các thành phố lân cận, nơi mà việc bảo vệ môi trường sẽ hài hòa với phát triển kinh tế.

(to be continued còn tiếp)

A.H.A. giới thiệu